

Vragen gesteld door de leden der Kamer, met de daarop door de regering gegeven antwoorden

661

Vragen van de leden **Van Dijken** en **Van Dam** (beiden PvdA) aan de minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap en de staatssecretaris van Volksgezondheid, Welzijn en Sport over *gesproken ondertiteling bij de publieke omroepen*. (Ingezonden 1 oktober 2009)

1

Deelt u de mening dat slechtzienden en blinden evenveel recht op nieuws en informatie hebben als andere burgers en dat de gesproken ondertiteling voor slechtzienden en blinden net zo belangrijk is als de geschreven ondertiteling voor doven en slechthorenden?

2

Bent ervan u op de hoogte dat bij de publieke omroepen twee methoden voor ondertiteling worden gebruikt namelijk inbranden in de film (geen gesproken ondertiteling) en als losse stroom aanleveren (voorzien van gesproken ondertiteling)? Wist u dat programmamakers bij de publieke omroepen zelf de keus hebben voor welke methode zij kiezen?

3

Wist u dat bij items in journaals en actualiteitenprogramma's en ook bij herhalingsuitzendingen (zoals bv. delen van het journaal) tot grote

ergernis van de slechtzienden en blinden de gesproken ondertiteling vaak ontbreekt?

4

Kunt u aangeven wat uw mogelijkheden zijn om de publieke omroepen te doen besluiten de ondertiteling als losse stroom aan te leveren zoals de commerciële zenders dat doen en het inbranden te doen stoppen?

Antwoord

Antwoord van minister **Plasterk** (Onderwijs, Cultuur en Wetenschap), mede namens de staatssecretaris van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (ontvangen 16 november 2009) Zie ook Aanhangsel Handelingen, vergaderjaar 2009–2010, nr. 367

1

Ja.

2

Het antwoord op beide vragen is ja, met dien verstande dat vanuit de NPO aan de omroepen wel degelijk wordt gevraagd de ondertitelbestanden gescheiden van het beeldmateriaal aan te leveren voor uitzending. Dit met het oog op het correct functioneren van Gesproken Ondertiteling (hierna aangeduid als: GO). Aan de voorwaarde van gescheiden aanleveren kan overigens niet altijd

worden voldaan. Zo bevat archiefmateriaal soms ingebrande ondertitels.

3

Uit navraag bij de NPO blijkt dat er sinds juli 2009 een nieuw uitzendsysteem voor Nederland 1, 2 en 3 en BVN in gebruik is genomen. Sindsdien blijkt GO helaas onbetrouwbaar te werken, met name bij live items in het Journaal en actualiteitenprogramma's. Er wordt gewerkt aan software-updates om het systeem weer stabiel te krijgen. Die moeten eerst uitvoerig getest worden voordat ze in de uitzendketen worden opgenomen, aangezien de continuïteit van de uitzendingen verzekerd moet zijn. Bij de herhaling van live-registraties van het Journaal, NOVA, StudioSport, EenVandaag en Netwerk werkt GO helemaal niet. Hiervoor wordt in samenwerking met de leveranciers een oplossing gezocht.

4

Tijdens een overleg met de raad van bestuur van de NPO heb ik aandacht voor dit onderwerp gevraagd. De raad van bestuur van de NPO heeft daarop toegezegd zich maximaal te zullen inspannen om er voor te zorgen dat de publieke omroepen de programma's en ondertitelbestanden ook daadwerkelijk zoveel mogelijk gescheiden aanleveren voor

uitzending. Verder heeft de NPO laten weten dat er hard wordt gewerkt aan technische oplossingen op die plaatsen in de uitzendinfrastructuur waar GO nog niet goed of nog helemaal niet werkt. Ook wordt onderzoek verricht naar andere methoden om GO mogelijk te maken. Dankzij deze maatregelen verwacht de NPO dat de situatie geleidelijk zal verbeteren en dat er in de loop van 2010 uiteindelijk een hoog percentage ondertitels voor visueel gehandicapten uitgesproken zal worden.